

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

HTS3121



---

EN User manual

---

DA Brugervejledning

---

DE Benutzerhandbuch

---

EL Εγχειρίδιο χρήσης

---

ES Manual del usuario

---

FI Käyttöopas

---

FR Mode d'emploi

---

IT Manuale utente

---

NL Gebruiksaanwijzing

---

---

NO Brukerhåndbok

---

PT Manual do utilizador

---

SV Användarhandbok

---

TR Kullanım kılavuzu

---

CS Příručka pro uživatele

---

HU Felhasználói kézikönyv

---

PL Instrukcja obsługi

---

RO Manual de utilizare

---

SK Príručka užívateľa

---

**PHILIPS**



# Πίνακας περιεχομένων

|          |                                                     |           |
|----------|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Σημείωση</b>                                     | <b>2</b>  |
|          | Συμμόρφωση                                          | 2         |
|          | Ασφάλεια ρεύματος (μόνο στη Βρετανία)               | 2         |
|          | Εμπορικά σήματα                                     | 2         |
| <b>2</b> | <b>Σημαντικό</b>                                    | <b>3</b>  |
|          | Ασφάλεια                                            | 3         |
|          | Φροντίδα προϊόντος                                  | 4         |
|          | Απόρριψη παλιών προϊόντων και μπαταριών             | 4         |
|          | Στοιχεία επικοινωνίας                               | 4         |
| <b>3</b> | <b>Το SoundBar σας</b>                              | <b>5</b>  |
|          | Κύρια μονάδα                                        | 5         |
|          | Τηλεχειριστήριο                                     | 5         |
| <b>4</b> | <b>Σύνδεση του SoundBar</b>                         | <b>7</b>  |
|          | Υποδοχές                                            | 7         |
| <b>5</b> | <b>Χρήση του SoundBar</b>                           | <b>8</b>  |
|          | Πριν ξεκινήσετε                                     | 8         |
|          | Αναπαραγωγή ήχου από την τηλεόραση ή άλλες συσκευές | 8         |
|          | Ρύθμιση έντασης ήχου                                | 8         |
|          | Επιλογή ήχου                                        | 8         |
|          | Εφαρμογή εργοστασιακών ρυθμίσεων                    | 9         |
| <b>6</b> | <b>Στερεώστε το SoundBar στον τοίχο</b>             | <b>9</b>  |
| <b>7</b> | <b>Προδιαγραφές προϊόντος</b>                       | <b>10</b> |

# 1 Σημείωση

## Συμμόρφωση



Το συγκεκριμένο προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2006/95/EK (Χαμηλή τάση), 2004/108/EK (EMC).

## Ασφάλεια ρεύματος (μόνο στη Βρετανία)

Το συγκεκριμένο προϊόν διαθέτει εγκεκριμένο χυτό ρευματολήπτη. Εάν καταστεί απαραίτητη η αντικατάσταση της ασφάλειας ρεύματος, θα πρέπει να αντικατασταθεί με ασφάλεια ίδιας ονομαστικής τιμής με αυτή που υποδεικνύεται στο βύσμα (για παράδειγμα 10A).

- 1 Αφαιρέστε το κάλυμμα της ασφάλειας και την ασφάλεια.
- 2 Η ανταλλακτική ασφάλεια πρέπει να πληροί τις προϋποθέσεις του προτύπου BS 1362 και να διαθέτει το σημάδι έγκρισης ASTA. Σε περίπτωση που χαθεί η ασφάλεια, επικοινωνήστε με το σημείο πώλησης προκειμένου να επιβεβαιώσετε το σωστό τύπο.
- 3 Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα της ασφάλειας.



### Σημείωση

- Για να τηρηθεί η συμμόρφωση με την οδηγία EMC (2004/108/EK), δεν πρέπει να αφαιρέσετε το βύσμα του παρόντος προϊόντος από το καλώδιο ρεύματος.

## Εμπορικά σήματα



Έχει κατασκευαστεί κατόπιν αδείας υπό τους αριθμούς ευρεσιτεχνιών Η.Π.Α.: 5.451.942, 5.956.674, 5.974.380, 5.978.762, 6.487.535 και άλλες ευρεσιτεχνίες στις Η.Π.Α. και στον υπόλοιπο κόσμο που έχουν εκδοθεί και εκκρεμούν. Τα DTS και Symbol είναι σήματα κατατεθέντα, ενώ τα λογότυπα DTS Digital Surround και DTS αποτελούν εμπορικά σήματα της DTS, Inc. Το προϊόν περιλαμβάνει λογισμικό. © DTS, Inc. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.



Η ονομασία Dolby, Pro Logic και το σύμβολο του διπλού D αποτελούν εμπορικά σήματα των εργαστηρίων Dolby Laboratories.

## 2 Σημαντικό

Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το SoundBar. Εάν προκληθεί βλάβη λόγω μη τήρησης των οδηγιών, δεν θα ισχύει η εγγύηση.

### Ασφάλεια

#### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς!

- Μην εκθέτετε ποτέ το προϊόν και τα εξαρτήματα σε βροχή ή νερό. Μην τοποθετείτε ποτέ υγρά δοχεία, όπως βάζα, κοντά στο προϊόν. Εάν χυθεί υγρό πάνω στο προϊόν, αποσυνδέστε το από την πρίζα αμέσως. Επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Philips για να ελέγξει το προϊόν πριν τη χρήση.
- Μην τοποθετείτε ποτέ το προϊόν και τα εξαρτήματα κοντά σε πηγή γυμνής φλόγας ή άλλες πηγές θερμότητας, συμπεριλαμβανομένης της άμεσης ηλιακής ακτινοβολίας.
- Μην παρεμβάλετε ποτέ αντικείμενα στις οπές εξαερισμού ή άλλα ανοίγματα του προϊόντος.
- Όπου το βύσμα παροχής ρεύματος ή ο συζευκτικής συσκευής χρησιμοποιείται ως συσκευή αποσύνδεσης, η συσκευή αποσύνδεσης παραμένει λειτουργική.
- Πριν από καταιγίδες, αποσυνδέετε το προϊόν από την πρίζα.
- Όταν αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος, τραβάτε πάντα το βύσμα, ποτέ το καλώδιο.

#### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς!

- Πριν συνδέσετε το προϊόν στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος αντιστοιχεί με την τιμή που αναγράφεται στο πίσω ή πλαϊνό μέρος του προϊόντος. Μη συνδέετε ποτέ το προϊόν στην κεντρική παροχή ρεύματος, εάν η τάση είναι διαφορετική.

#### Κίνδυνος τραυματισμού ή ζημιάς στο SoundBar!

- Για επιτοίχια προϊόντα, χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο στήριγμα ανάρτησης στον τοίχο. Στερεώστε τη βάση στήριξης σε τοίχο που μπορεί να αντέξει το βάρος του προϊόντος και του στήριγματος ανάρτησης. Η Koninklijke Philips Electronics N.V. δεν φέρει καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη ανάρτηση σε τοίχο που έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ατυχήματος ή τραυματισμού.
- Μην τοποθετείτε ποτέ το προϊόν ή οποιαδήποτε αντικείμενα πάνω σε καλώδια ρεύματος ή σε άλλο ηλεκτρικό εξοπλισμό.
- Εάν το προϊόν μεταφέρεται σε θερμοκρασίες κάτω από 5°C, αποσυσκευάστε το προϊόν και περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία του να φτάσει στο επίπεδο της θερμοκρασίας του δωματίου πριν το συνδέσετε στην πρίζα.

#### Κίνδυνος υπερθέρμανσης!

- Μην τοποθετείτε ποτέ αυτό το προϊόν σε περιορισμένο χώρο. Αφήστε κενό χώρο τουλάχιστον δέκα εκ. γύρω από το προϊόν για εξαερισμό. Βεβαιωθείτε ότι κουρτίνες ή άλλα αντικείμενα δεν καλύπτουν τις οπές εξαερισμού στο προϊόν.

#### Κίνδυνος μόλυνσης!

- Εάν η μπαταρία δεν τοποθετηθεί σωστά υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Η αντικατάσταση πρέπει να γίνεται μόνο με μπαταρία ίδιου ή αντίστοιχου τύπου.
- Αφαιρέστε την μπαταρία αν έχει αδειάσει ή αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο για μεγάλο διάστημα.
- Η μπαταρία περιέχει χημικές ουσίες, κατά συνέπεια πρέπει να απορρίπτεται σωστά.

#### Κίνδυνος κατάποσης μπαταριών!

- Το προϊόν/τηλεχειριστήριο μπορεί να περιέχει μια μπαταρία τύπου κέρματος και υπάρχει δυνατότητα κατάποσής της. Κρατάτε πάντα την μπαταρία μακριά από τα παιδιά!

## Φροντίδα προϊόντος

Χρησιμοποιείτε μόνο πανί καθαρισμού από μικροφίμπρα για τον καθαρισμό του προϊόντος.

## Απόρριψη παλιών προϊόντων και μπαταριών



Το προϊόν είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υψηλής ποιότητας υλικά και εξαρτήματα, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.



Όταν ένα προϊόν διαθέτει το σύμβολο ενός διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων με ρόδες, το προϊόν αυτό καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK. Ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα ξεχωριστής συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

Μην παραβαίνετε τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίπτετε τα παλιά προϊόντα μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα.

Η σωστή μέθοδος απόρριψης των παλιών σας προϊόντων συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.



Το προϊόν σας περιέχει μπαταρίες οι οποίες καλύπτονται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2006/66/EK και δεν μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Ενημερωθείτε σχετικά με την ισχύουσα τοπική νομοθεσία για τη χωριστή συλλογή μπαταριών, καθώς η σωστή μέθοδος απόρριψης των μπαταριών συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

## Στοιχεία επικοινωνίας



### Προειδοποίηση

- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην αφαιρείτε ποτέ το περίβλημα του προϊόντος.

Για να εξακολουθεί να ισχύει η εγγύηση, μην επιχειρήσετε ποτέ να επιδιορθώσετε το προϊόν μόνοι σας.

Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα με τη χρήση αυτού του προϊόντος, δηλώστε το προϊόν σας και λάβετε υποστήριξη από το [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Εάν επικοινωνήσετε με τη Philips, θα σας ζητηθεί ο αριθμός μοντέλου και ο αριθμός σειράς του προϊόντος. Ο αριθμός μοντέλου και ο αριθμός σειράς βρίσκονται στο πίσω ή στο κάτω μέρος του προϊόντος σας. Σημειώστε τους αριθμούς εδώ:

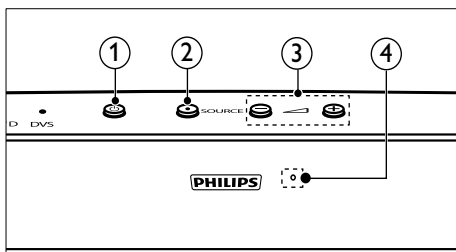
Αριθμός μοντέλου

Αριθμός σειράς

## 3 Το SoundBar σας

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλωσορίσατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το SoundBar σας στη διεύθυνση [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Κύρια μονάδα

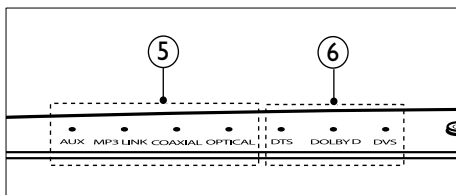


- ① **⏻ (Αναμονή-Ενεργοποίηση)**
- Ενεργοποιήστε το SoundBar.
  - Όταν το SoundBar είναι σε κατάσταση αναμονής, η ένδειξη αναμονής ανάβει με κόκκινο χρώμα.

- ② **SOURCE**  
Επιλέξτε μια πηγή ήχου.

- ③ **+/- (Ένταση)**  
Αύξηση ή μείωση της έντασης ήχου.

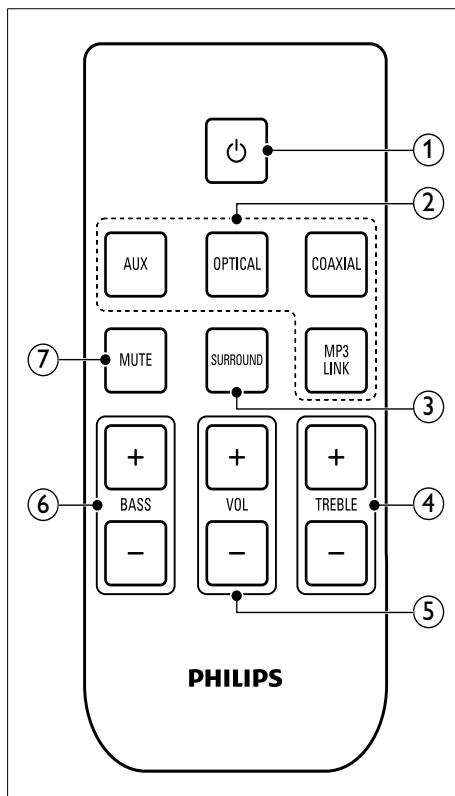
- ④ **Ένδειξη LED**  
Αναβοσβήνει όταν πιέζεται ένα κουμπί στο τηλεχειριστήριο.



- ⑤ **Ενδείξεις πηγής**  
Ανάβει όταν η πηγή είναι επιλεγμένη.

- ⑥ **Ενδείξεις λειτουργίας ήχου**
- DTS:** Ανάβει όταν αναπαράγεται πηγή με DTS.
  - DOLBY D:** Ανάβει όταν αναπαράγεται πηγή με Dolby Digital.
  - DVS:** Ανάβει όταν επιλέγεται τη λειτουργία DVS.

## Τηλεχειριστήριο



- ① **⏻ (Αναμονή-Ενεργοποίηση)**
- Ενεργοποιήστε το SoundBar.
  - Όταν το SoundBar είναι σε κατάσταση αναμονής, η ένδειξη αναμονής ανάβει με κόκκινο χρώμα.

- ② **Κουμπιά πηγής**
- AUX:** Θέστε την πηγή του ήχου στη σύνδεση AUX.
  - OPTICAL:** Θέστε την πηγή του ήχου στην οπτική σύνδεση.
  - COAXIAL:** Θέστε την πηγή του ήχου στην ομοαξονική σύνδεση.
  - MP3 LINK:** Θέστε την πηγή του ήχου στη σύνδεση MP3 link.

### ③ SURROUND

- Μεταβείτε στη λειτουργία DVS ή τη στερεοφωνική λειτουργία.
- Κρατήστε πατεταμένα για ρύθμιση της νυχτερινής λειτουργίας.

### ④ TREBLE +/-

Αύξηση ή μείωση πρίμων.

### ⑤ VOL +/-

Αύξηση ή μείωση της έντασης ήχου.

### ⑥ BASS +/-

Αύξηση ή μείωση μπάσων.

### ⑦ MUTE

Σίγαση ή επαναφορά της έντασης.

## Αντικατάσταση μπαταρίας



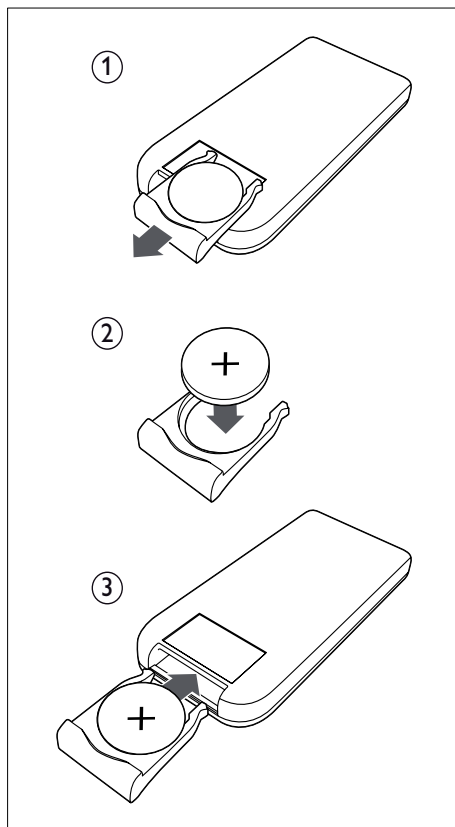
### Προειδοποίηση

- Το προϊόν/τηλεχειριστήριο μπορεί να περιέχει μια μπαταρία τύπου κέρματος και υπάρχει δυνατότητα κατάποσής της. Κρατάτε πάντα την μπαταρία μακριά από τα παιδιά!



### Προσοχή

- Η μπαταρία περιέχει υπερχλωρικό οξύ, για αυτό πρέπει να την χειρίζεστε προσεκτικά. Για πληροφορίες ανατρέξτε στο [www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate).



- 1 Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών.
- 2 Τοποθετήστε μία μπαταρία CR2025 με σωστή πολικότητα (+/-), όπως υποδεικνύεται.
- 3 Κλείστε τη θήκη της μπαταρίας.

## 4 Σύνδεση του SoundBar

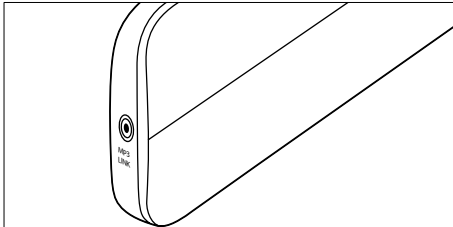
Αυτή η ενότητα σας βοηθά να συνδέσετε το SoundBar σε τηλεόραση και άλλες συσκευές. Για πληροφορίες σχετικά με τις βασικές συνδέσεις του SoundBar και των αξεσουάρ του, δείτε τον Οδηγό γρήγορης έναρξης.

### Σημείωση

- Για να δείτε τα στοιχεία αναγνώρισης και τις διαβαθμίσεις ρεύματος, ανατρέξτε στην πλάκα που βρίσκεται στο πίσω ή κάτω μέρος του προϊόντος.
- Προτού πραγματοποιήσετε ή αλλάξετε συνδέσεις, βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευές έχουν αποσυνδεθεί από την πρίζα.

## Υποδοχές

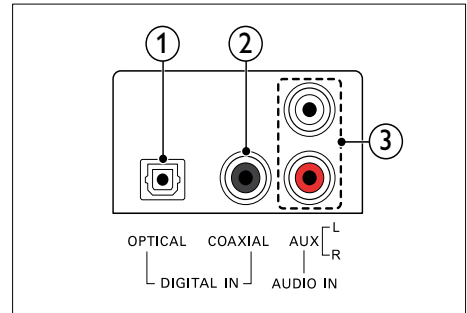
### Πλαϊνή υποδοχή



#### MP3 LINK

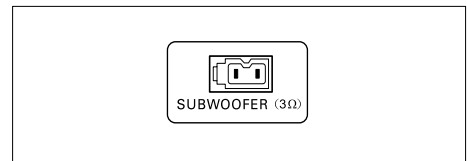
Είσοδος ήχου από MP3 player.

## Υποδοχές στο κάτω μέρος



- 1 DIGITAL IN-OPTICAL**  
Συνδέεται στην οπτική έξοδο ήχου μιας τηλεόρασης ή άλλης ψηφιακής συσκευής.
- 2 DIGITAL IN-COAXIAL**  
Συνδέεται στην ομοαξονική έξοδο ήχου μιας τηλεόρασης ή άλλης ψηφιακής συσκευής.
- 3 AUDIO IN-AUX L/R**  
Συνδέεται στην αναλογική έξοδο ήχου μιας τηλεόρασης ή άλλης αναλογικής συσκευής.

### Πίσω υποδοχή



#### SUBWOOFER

Σύνδεση στο subwoofer.

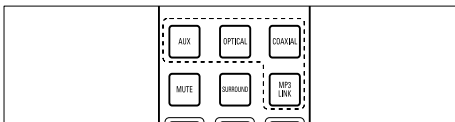
## 5 Χρήση του SoundBar

Αυτή η ενότητα σας βοηθά να χρησιμοποιήσετε το SoundBar για αναπαραγωγή ήχου από συνδεδεμένες συσκευές.

### Πριν ξεκινήσετε

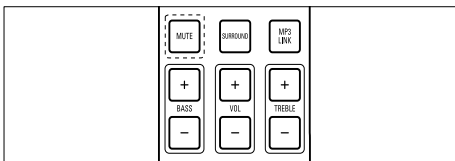
Βεβαιωθείτε ότι έχετε πραγματοποιήσει τις απαραίτητες συνδέσεις.

### Αναπαραγωγή ήχου από την τηλεόραση ή άλλες συσκευές



Πατήστε τα **Κουμπιά πηγής** για να επιλέξετε την έξοδο ήχου της συνδεδεμένης συσκευής.

### Ρύθμιση έντασης ήχου



Για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ένταση του ήχου, πατήστε το **VOL +/-**.

- Η **ένδειξη LED** στην πρόσοψη ανάβει για πέντε δευτερόλεπτα, όταν η ένταση ρυθμίζεται στο μέγιστο όριο.

Για σίγαση, πατήστε **MUTE**.

↳ Η **ένδειξη LED** στην πρόσοψη αναβοσβήνει συνεχόμενα.

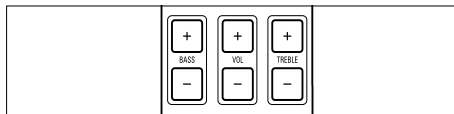
- Για επαναφορά του ήχου, πατήστε ξανά **MUTE** ή πατήστε **VOL +/-**.

## Επιλογή ήχου

Αυτή η ενότητα σας βοηθά να επιλέξετε τον ιδανικό ήχο για το βίντεο ή τη μουσική σας.

### Αλλαγή πρίμων ή μπάσων

Αλλάξτε τις ρυθμίσεις υψηλής συχνότητας (πρίμα) ή χαμηλής συχνότητας (μπάσα) του SoundBar ώστε να ταιριάζουν στο βίντεο ή τη μουσική σας.

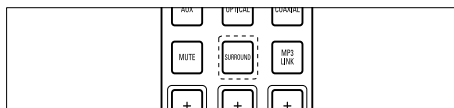


Πατήστε **TREBLE +/-** ή **BASS +/-** για αύξηση ή μείωση των πρίμων ή των μπάσων.

- Η **Ένδειξη LED** στην πρόσοψη ανάβει για πέντε δευτερόλεπτα, όταν η τα πρίμα ή τα μπάσα ρυθμίζονται στο μέγιστο όριο.

### Αλλαγή λειτουργίας virtual surround

Η τεχνολογία DVS (Dolby Virtual Speaker) δημιουργεί μια υποβλητική εμπειρία ακρόασης 5.1 καναλιών από μόλις δύο ηχεία.



Πατήστε το **SURROUND** για εναλλαγή της λειτουργίας DVS ή της στερεοφωνικής λειτουργίας.

↳ Στη λειτουργία DVS, η **ένδειξη DVS** ανάβει στο πάνω τμήμα.

## Αλλαγή νυχτερινής λειτουργίας

Για ακρόαση σε χαμηλή ένταση, μειώστε την ένταση των δυνατών ήχων κατά την αναπαραγωγή δίσκων. Η νυχτερινή λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο για δίσκους DVD και Blu-ray κωδικοποιημένους σε Dolby.



Κρατήστε πατημένο το **SURROUND** για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη νυχτερινή λειτουργία.

- ↳ Όταν είναι ενεργοποιημένη η νυχτερινή λειτουργία, το φως των **ενδείξεων** χαμηλώνει.

## Εφαρμογή εργοστασιακών ρυθμίσεων

Μπορείτε να επαναφέρετε το SoundBar στις προεπιλεγμένες εργοστασιακές ρυθμίσεις. Στη λειτουργία AUX, πατήστε **TREBLE+**, **VOL-** και **BASS+** μέσα σε τρία δευτερόλεπτα.

- ↳ Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία επαναφοράς των εργοστασιακών ρυθμίσεων, η ένδειξη αναμονής αναβοσβήνει πέντε φορές. Το SoundBar απενεργοποιείται αυτόματα και ενεργοποιείται ξανά.

## 6 Στερεώστε το SoundBar στον τοίχο

Για λεπτομερή βήματα σχετικά με το πώς να στερεώσετε το SoundBar στον τοίχο, ανατρέξτε στον Οδηγό γρήγορς εκκίνησης.



### Σημείωση

- Μπορείτε να αφαιρέσετε τα τρία ελαστικά πέλματα στη βάση του SoundBar πριν να το αναρτήσετε στον τοίχο.
- Εάν αφαιρέσετε τα λαστιχένια πέλματα, δεν μπορείτε να τα ξανατοποθετήσετε στη βάση του SoundBar.

# 7 Προδιαγραφές προϊόντος



## Σημείωση

- Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

### Ενισχυτής

- Συνολική ισχύς εξόδου: 120W RMS (30% THD)/ 90W RMS (10% THD)
- Απόκριση συχνοτήτων: 20 Hz-20 kHz /  $\pm 3\text{dB}$
- Λόγος σήματος προς θόρυβο:  $> 65\text{ dB}$  (CCIR) / (Α-σταθμισμένο)
- Ευαισθησία εισόδου:
  - AUX: 1,0 V
  - MP3 LINK: 0,5 V

### Ήχος

- Είσοδος ψηφιακού ήχου S/PDIF:
  - Ομοαξονική: IEC 60958-3
  - Οπτική: TOSLINK

### Κύρια μονάδα

- Τροφοδοσία ρεύματος: 110-240 V~, 50-60 Hz
- Κατανάλωση ρεύματος: 30 W
- Κατανάλωση ρεύματος κατά την αναμονή:  $\leq 1\text{ W}$
- Σύνθετη αντίσταση: 3 ohm γούφερ, 4 ohm τούιτερ
- Οδηγοί ηχείων: 65 χιλ. (2,5") γούφερ, 38 χιλ. (1,5") τούιτερ
- Απόκριση συχνοτήτων: 150 Hz ~ 20 kHz
- Διαστάσεις (ΠxΥxB): 945 x 93 x 58 χιλ.
- Βάρος: 1,7 κιλά

### Υπογούφερ

- Σύνθετη αντίσταση: 3 ohm
- Οδηγοί ηχείων: 165 χιλ. (6,5") γούφερ
- Απόκριση συχνοτήτων: 20 Hz-150 Hz
- Διαστάσεις (ΠxΥxB): 123 x 309 x 369 χιλ.
- Βάρος: 3,81 κ.
- Μήκος καλωδίου: 4 μ.

### Στήριξη σε τοίχο

- Διαστάσεις (ΠxΥxB): 260 x 40 x 15 χιλ.
- Βάρος: 0,16 κιλά

